

Upcoming Events

8/3 Sun	11am to 12pm	Station of the Cross	Asiana Centre
	2pm to 4pm	Sacred Heart of Jesus Group and the Adult Catechists Group are jointly organising a pilgrimage trip to Mary MacKillop's Place. All are welcome. We will be going there by train. Please contact the committee members of either group to make booking.	8 Mount St., Nth Sydney
21/3 Sat	1:30pm to 5pm	Community Spiritual Activity	Asiana Centre
22/3 Sun	1:30pm to 2:30pm	Station of the Cross	St Peter Julian's Church
The next installation of new memorial name plaques in St Joseph's Chapel of Asiana Centre will take place on 11th April, 2015. Please submit applications no later than 2nd of March. Contact: Anthony Iu (9797-8930 or 0433-780-103 mob) or Thomas Wong (9554-8535 or 0414-341-361 mob)			
To meet the beauty of praying for the deceased in the Church, our Community is commencing to pray for the deceased during mass from this year onwards. If there are recently deceased relatives and friends that are known, their names can be sent to info@ccpc.net.au by Thu night or given to welcoming team (SPJ) or reception (Ashfield) on Sunday a week before.			
Catechism Refresher gathering will meet on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are going to talk about the "General Instructions of the Roman Missal". All are welcome to join us.			
Cantonese Catechumen classes commenced in February 2015 and are now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.			

聯絡我們：

Fr. Martin Low OFM 0424 883 838
 Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377
 郵政地址: Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
 電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au

天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

四旬期第二主日(乙年) 2015 年 3 月 1 日
 Second Sunday of Lent (Year B), 1st March, 2015



團體活動

8/3 星期日	上午 11 時至中午	拜苦路	亞洲中心
	下午 2 時至 4 時	耶穌聖心會與傳道員組主辦活動。乘火車前往 Mary MacKillop's place 朝聖。歡迎各位參加。請與兩會的委員報名。	8 Mount St., Nth Sydney
21/3 星期六	下午 1:30 至 5 時	團體靈修活動 - 愛的萬花筒	亞洲中心
22/3 星期日	下午 1:30 至 2:30	拜苦路	聖伯多祿朱廉教堂
團體於三月一日(星期日)舉辦之長者羊年新春聚餐名額已滿, 已報名者請準時(正午十二時正)出席。			
下一次在亞洲中心聖若瑟小堂安放紀念亡者名牌的儀式將於二零一五年四月十一日舉行。有意安放紀念已亡親友名牌的信友, 請於三月二日前遞交申請表。亞洲中心聯絡人: Anthony 姚先生〔電話: 9797-8930 或手機 0433-780-103〕或 Thomas 黃先生〔電話: 9554-8535 或手機 0414-341-361〕。			
配合天主教傳統, 由今年開始, 團體每星期信友禱文中會為最近離世或者在本週逝世紀念嘅兄弟姊妹或親人祈禱, 如有需要, 可於星期四晚將其名字電郵至 info@ccpc.net.au , 或於一周前的主日將名字交給聖堂門口的詢問處。			
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。開始分享「彌撒經書總論」這部文獻。歡迎各位參加。			
粵語成人慕道班於二月中開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199 亦歡迎信友參加更新信仰。			

彌撒時間：

富來明頓車站旁聖道明教堂
 亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)
 亞洲中心聖若瑟小堂
 雪梨華埠聖伯多祿朱廉教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時半 (國語)
 星期六下午六時 (國語)
 主日上午九時半 (粵語和英語)
 主日上午十一時 (粵語)

團契與共融

Fellowship – Communion

李尚義

半年新春，團體主任司鐸劉神父，爲了培育團體共融精神，特別在華埠舉行新春茶敘，免費招待年長教友，彼此交流團拜，在感恩祭後，在新春期間，正值歌台暖响，春光融融之際，團體內姊妹弟兄，有機會重聚一起，有如《聖詠》133 上說的，「兄弟團聚，樂也融融」，不能以普通「茶聚」等閒視之，應該以信德上共融精神來感受。

習慣上，基督教以 Fellowship 譯作團契，作爲傳教方法。原文的意思是契合，即投合無間的情分，有契若金蘭的意思。澳洲文化十分注重 mateship (同儕，用廣東話譯作「老友鬼鬼」)，和團契有近似地方，因爲基督教聚會時，特別對新來賓客，很有親和力量，使到參加他們聚會時，受到熱誠的招待。一些英文《聖經》將「團契」譯作 sharing「分享」。特別注重人際關係。

《思高聖經》最先將 communion 譯作「相通」，《牧靈聖經》譯作「相融」。《聖經神學辭典》譯作「交融」。傳統上是根據「諸聖相通」的道理，而「共融」是在「梵二」後採用的。「相融」與「交融」並不普遍。按字典上「融」的解釋，固體受熱變軟化爲流體，而融爲一體。融洽無間的意義。但 communion，如果有 holy (聖) 字在前，便是耶穌基督的「真臨在」(Real Presence) 於聖體麵酒形之內。由於一些基督教宗派不承認聖體聖事和基督臨在聖體聖事內的信理，他們只強調「團契」而不談「共融」。說英語的基督徒們，不論是基督教或天主教，慣用 fellowship (團契)，但天主教徒如用中文時，很少用團契，而用共融。

按「共融」在《新約》上的原文是希臘文 (Koinonia)，有共同的及分享給他人的意義。指團體成員間相互通融的狀態。《若望一書》一:3「我們將所見所聞的傳報給你們，爲使你們也同我們相通 (共融)；原來我們是同父和他的子耶穌相通 (共融) 的。」「願主耶穌的恩寵，和天主的愛情，以及聖神的相通 (共融)，常與你們眾人相偕。」(格後十三:13) 所以「共融」在天主教信仰上，是信眾間彼此關係和與天主聖三的關係是一致的。

基督徒團體 (Christian Community)，是來自 (communion) (共融)，

或稱爲信徒團體 (Community of the Faithful)。宏觀而言，就是普世教會，微觀而言，則指個別教會，而我們團體內的聖神同禱團體，便是《天主教華人牧靈團體》(CCPC) 內的共融團體，最近，因爲團體辦理法定註冊手續，由「牧靈中心」正名爲「牧靈團體」，理由是普世教會內的一個地區內的信徒共融團體，而不是一個地區內社會性的團體，而「團體」是強調共融精神的實踐，是有神學理念的依據。

和「共融」Communion 有關的另外一個名詞便是「共產主義」(Communism)。該名詞來自 (communion 共融)。廣義的指一種基於財產公有制的社會制度。初期教會嘗試活出「各盡所能，各取所需」的理想社會。《宗徒大事錄》記述說：「凡信了的人，常齊集一處，一切所有皆歸公用。他們把產業和財物變賣，按照每人的需要分配。每天都成群結隊前往聖殿，也挨戶擘餅，懷著歡樂的誠實的心，一起進食。」(宗二:45-46)「眾信徒都一心一意，凡各人所有的，沒有人說是自己的，都歸公用。在他們中，沒有一個貧乏人，因爲凡有田地和房屋的，賣了以後，都把賣得的價錢帶來，放在宗徒腳前，照每人所需要的分配。」(宗四:32-35) 教會初傳時經歷過一種「公社式的團體生活」。但人數增多了以後，發覺這種制度不可行，便終止了這種模式的團體生活。當時的基督徒經由歷史經驗瞭解，此理想將會在「新天新地」中才能完全實現。(參《默示錄》廿一)

「四海之內，皆兄弟也」是一種共融，但如果沒有天主父，人與人之間便沒有弟兄的關係。共融是人與人之間，神與人之間的親密關係，是天主教會一項重要的因素。最近我們團體理事會已出資聘請專業人士，提交一份發展亞洲中心草圖，爲了團體未來發展各種可行性和策略性研究報告。希望未來的亞洲中心，成爲團體老、中、青的大家庭，繼承過去前輩的成果，爲未來新一代的弟兄姊妹服務。



介紹一幅有宗教意義的年畫。畫中八條魚，代表真福八端。以十字架的外形，團結在聖體聖事內的共融。教會初傳時，通常用魚代表，耶穌基督，聖洗，聖體，最後晚餐，復活和永生。希臘文的 ichthys (魚) 字，代表耶穌 (I)，基督 (ch)，天主 (th)，子 (y)，救世主 (s)。中式年畫，有希臘文化，和天主教教義，是難能可貴的作品。